

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 6. juli 2011.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 6. jula 2011.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA PRIHVATANJE DOKUMENTA  
RELEVANTNOG ZA INCIDENT G7 BEZ POSREDSTVA SVJEDOKA**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegad Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu optuženog za prihvatanje dokumenta relevantnog za incident G7 bez posredstva svjedoka", podnesenom 20. juna 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Optuženi u Zahtjevu traži da se dokument na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> broj 1D1654, izvještaj Sarajevsko-romanijskog kopusa (dalje u tekstu: SRK) od 4. februara 1994., uvrsti u dokaze bez posredstva svjedoka na osnovu pravila 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).<sup>1</sup> Optuženi tvrdi da je taj dokument relevantan za pitanje da li su bosanski Srbi 4. februara 1994. ispalili granate koje su pogodile civile u stambenom naselju Dobrinja (dalje u tekstu: incident granatiranja G7 naveden u Dodatku G Optužnice).<sup>2</sup> Osim toga, on tvrdi da dokument ima dokaznu vrijednost budući da ukazuje na to da je SRK izvršio procjenu o tome da li su njegove jedinice ispalile granate i utvrdio da nisu.<sup>3</sup> U smislu pouzdanosti optuženi se poziva na to da je taj dokument ranije bio uvršten u spis u predmetu *Galić*.<sup>4</sup>

2. Tužilaštvo navodi da se ne protivi prihvatanju ovog dokumenta.<sup>5</sup>

3. Vijeće podsjeća na to da dokaz može biti prihvaćen bez posredstva svjedoka ako se smatra da ispunjava uslove iz pravila 89, odnosno da je relevantan, da ima dokaznu vrijednost i da sadrži dovoljno pokazatelja vjerodostojnosti.<sup>6</sup> Kada su ti uslovi ispunjeni, Vijeće zadržava diskreciono pravo u pogledu prihvatanja dokaza.<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1. U zahtjevu se pogrešno poziva na dokument na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> broj 1D1604, dok se u Dodatku ispravno poziva na dokument na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> broj 1D1654. Predmet Zahtjeva i kasnije obrazloženje pravnog savjetnika optuženog potvrđuju da optuženi traži da se u dokaze uvrsti dokument na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> broj 1D1654.

<sup>2</sup> Zahtjev, Dodatak A.

<sup>3</sup> Zahtjev, Dodatak A.

<sup>4</sup> Zahtjev, Dodatak A.

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 3.

<sup>6</sup> Pravilo 89(C), (E).

<sup>7</sup> Odluka po Prvom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svjedoka, 13. april 2010., par. 5 (citati izostavljeni)

4. Vijeće takođe podsjeća na “Nalog u vezi s procedurom za vođenje sudskog postupka”, podnesen 8. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Nalog), u kojem se, u vezi sa zahtjevima za prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka, navodi sljedeće:

strana koja zatraži prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka u zahtjevu će: (i) dati kratak opis dokumenta za koji traži da bude uvršten u spis; (ii) jasno naznačiti relevantnost i dokaznu vrijednost svakog dokumenta; (iii) objasniti kako se taj dokument uklapa u tezu te strane, i (iv) navesti pokazatelje autentičnosti tog dokumenta.<sup>8</sup>

5. Vijeće je razmotrilo relevantnost, dokaznu vrijednost i vjerodostojnost dokumenta broj 1D1654 na osnovu pravila 65ter, kao i to da li je optuženi uspješno objasnio kako se taj dokument uklapa u njegovu tezu. Vijeće se uvjerilo da je dokument relevantan i da ima dokaznu vrijednost u odnosu na incident G7 naveden u prilogu optužnice, budući da se u njemu navode pojedinosti u vezi s incidentom na Dobrinji i, konkretnije, da “nije otvarana vatra na sektor Dobrinja”. Nadalje, Vijeće se uvjerilo da dokument sadrži dovoljno pokazatelja vjerodostojnosti za uvrštavanje u dokaze na osnovu pravila 89.

6. Shodno tome, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 89 Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i donosi **ODLUKU** da:

- 1) uvrsti u spis dokument na osnovu pravila 65ter broj 1D1654; i
- 2) zatraži od Sekretarijata da ovom dokumentu dodijeli broj dokaznog predmeta.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 6. jula 2011.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>8</sup> Nalog, Dodatak A, Glava VII, par. R.